

DONOSTIA

Biblioteca LARRATXO Liburutegia (Txirrita Bertsolaria, 22). 18:00
3-5 urte arteko haurrentzat, ostegunetan / Niños y niñas de 3-5 años, los jueves

- 1 Ipuin bikiak txingurritxoentzat
- 8 Triribinbonbon! Sorgin gaiztoa urruti zagon!
- 15 Bibotedun ipuinak
- 22 Cuentos con manos y pies

LIBURUTEGIAK / BIBLIOTECAS

ORDUTEGIA / HORARIO:

CASARES - TOMASENE

Telf. 943 35 75 16

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes: 10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:30
Larunbatetan / Sábados: 10:00 - 14:00 / 16:30 - 20:00

LARRATXO

Astelehenetik ostiralera / Lunes a viernes, 16:30 - 20:00

Larraboko liburutegia / Biblioteca de Larraño:

Txirrita Bertsolaria, 22
Telf.: 943 39 26 25

ALTZAKO HISTORIA / HISTORIA DE ALTZA

ALBUM ALTZATARRA 1887-1986 argazki liburu berria Casares-Tomasene kultur etxean salgai: Altzako historiako gizaldi bat ehun iruditzen bilduta. ALTZA HAUTSA KENDUZ bildumako VIII, VII, VI, V, IV eta II. zenbakiak ere salgai.



El recién editado libro de fotografías antiguas "ALBUM ALTZATARRA 1887-1986" se puede adquirir en el C.C. Casares-Tomasene. Además del octavo libro de la colección ALTZA HAUTSA KENDUZ, a la venta los volúmenes II, IV, V, VI y VII.

ALTZAKO BURUZKO BILDUMA / MINTEGIA / MINTEGIA DE ALTZA

Altzari buruzko agiri eta argazkiak, mapa zahar eta berriak, argitalpenak... txukun bilduta, sailkatuta eta denentzat kontsultagai. / Todo tipo de documentos, fotografías, mapas antiguos y modernos, publicaciones... referentes a Altza, convenientemente clasificados y consultables.
www.altza.net Altzatarren topagunea.
Altzako Historia Mintegia eta Donostia Kultura.

RADIO CASARES IRRATIA / RADIO CASARES



24 orduko programazioa: informazioa, musika, ekitaldiak, kultura, magazinak... ekitaldiarako gonbidapenak
24 horas de música, cultura, actividades, información, magazines... invitaciones para eventos culturales
ENTZUN GAITZAZU / ESCUCHANOS ON-LINE EN
www.casaresirratia.com
www.radiocasares.com

ALTZA HERRI IKASTETXEA



ZUEN IKASTOLA LA IKASTOLA MAS CERCANA

HAUR ETA LEHEN HEZKUNTZA / Infantil y Primaria
MODELOS B-D EREDUAK

2-3 Urte Leosinetan tño 943357299

4-12 urte Txapin-enen 21-23

tño 943352024 • fax 943357462

altzaeskol@euskalnet.net

HERRERA IKASTETXEA

AUZOAN GAUDE
SEGUIMOS EDUCANDO EN EL BARRIO



Educación Infantil y Primaria (de 2 a 12 años)

HAUR ETA LEHEN HEZKUNTZA
MODELOS B - D EREDUAK

Escuela galardonada con el premio al Deporte Escolar:
"GIPUZKOA KIROLAK SARIA 2004" (Diputación)

ZUGANDIK GERTU



VEN A CONOCERNOS

Ederrera Bidea 21 - (Pº Larraño 11 - 13)
943 39 1577 20017 DONOSTIA

62.000 oie / ejemplares 0,05€ ale bakoitza / unidoa

CASARES-TOMASENE - ALTZA



www.donostiakultura.com



2010

ALTZA K.E.
Larratxo pasealekua, 55
tf: 943 39 64 94

CASARES-TOMASENE K.E.
Darieta bidea, 1
tf: 943 35 11 49
casares@donostia.org

HAUR ANTZERKIA / TEATRO

HAUR ANTZERKIA / TEATRO INFANTIL 10 GOLDEN APPLE QUARTET + KANPINGAGS GALIPOTX

Adin guztientzako musikal aproposa, Erdialdeko Europako ipuin zahar batean oinarritzen da, baina ukitu ironiko bat gehituz.

GALIPOTX es un cuento irónico y divertido. El narrador, un tucán olvidadizo, y los cuatro cuervos que hacen los coros, sospechosamente parecidos a los Golden Apple Quartet, hacen numerosos guiños a los adultos espectadores de este musical.



Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Larratxo pas., 55) 18:00
Sarrera / Entrada: 2,5 €
Guztientzat / Todos los públicos.

MUSIKA

24 V. HEAVY JAIA / V FIESTA HEAVY OBÚS + AZKEN GARRASIA + WILDUST

Obús talde mitikoak ikuskizun berezia prestatu du 25 urteko ibilbidea ospatzeko.

La mítica banda heavy Obús celebra sus 25 años en la carretera con una puesta en escena espectacular.

Eta gainera... / Y además...

CONCURSO PLAYBACK LEHIAKETA

Con DJ MORO-rekin

Sariak: sarrerak, kamisetak, diskoak... / Premios: entradas, camisetas, discos...

Centro Cultural Altza Kultur Etxea (Larratxo pas., 55). 19:30
Sarrera / Entrada: 9 €

Antolatzaileak: Donostia Kultura, New Thunder.



IV. WENDI ASIA ETXERAKO BARRIOA

12 EUSKAL HERRIKO ARROILAK / CAÑONES DE EUSKAL HERRIA

Koldo Alava, Angel Martínez

"Al filo de lo imposible" programan aritutako Koldo Alava eta Ángel Martínezek Euskal Herriko arroila ikusgarrienen jaitsierak erakutsiko dizkigute.

De la mano de Koldo Alava y Ángel Martínez, especialistas en descenso de barrancos, descubriremos los profundos cauces de ríos que horadan nuestras montañas, tan cercanos como desconocidos.

13 MUTURREKO EGOERAK / SITUACIONES LÍMITE

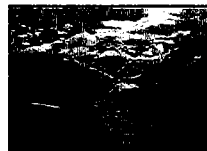
Mahai-ingurua / Mesa redonda.

Istripu, ezbehar, izozte eta pareko esperientziak bizi izandako Willy Barbier, Raquel Perez eta Angel Unzu alpinistak batetik, eta sorospenean aditua den Antxon Burcio bestetik, muturreko egoerez ari-tuko dira mahai inguru ireki batean.

Aurkezle: Ramon Olasagasti kazetari eta mendizalea.

Los Alpinistas Willy Barbier, Raquel Perez y Angel Unzu, tras haber sufrido en primera persona accidentes, congelaciones y situaciones similares, compartirán sus experiencias junto con el experto en rescate Antxon Burcio.

Moderador: Ramon Olasagasti, periodista y montañero.



14

MAROKO, AFRIKAKO ATARIA / MARRUECOS, PUERTA DE ÁFRICA

Yagoba Moreno, Kike Hortelano, Xabier Inziarte.

Kostaldetik Toubkal-eko gailurerra eta Saharako desertutik Todrako arroilera, Rif-eko mendi lasaietan amaitzeko. Eskalada, mendia eta ingurune bizibizia ezagutzeko aukera hirukote honen eskutik.

"¡Todo bien, amigo!" Es la divertida propuesta de Yagoba Moreno que junto con Kike Hortelano y Xabier Inziarte nos muestra sus andanzas por este bello país donde hay mucho más que pateras y hachis.

15

ZAILTASUN ESKALADAK PIRINIO ETA ALPEETAN ESCALADAS DE DIFICULTAD EN PIRINEOS Y ALPES

Mikel Zabalza

Mundu osoan zehar maila handiko bideak zabaltzen eta errepikatzen ibili eta gero, Mikel Zabalzak inguruko harribitxiak erakutsiko dizkigu. Goi mailako eskalada Ordesan, Gavarnien eta Mont-Blanc-eko mendigunean.

En el mundo de la montaña Mikel Zabalza no necesita presentación. Este navarro es uno de nuestros mejores alpinistas y lo demuestra con buen hacer e imaginación.



16

ESKALADA BLOKEAN FONTAINEBLEAUN ESCALADA EN BLOQUE EN FONTAINEBLEAU

Alberto Arroniz, Ruben Arroniz

Fontainebleau basoa bloke eskaladarako gune nagusia da. Alberto eta Ruben Arronizek, berezko duten estilo ausart eta pertsonalarekin, fanatikoenak nahiz hasiberriak txundituko dituen kateatze sorta aurkeztuko digute.

La escalada en bloque es una modalidad con cada día más adeptos, y pese a que la península cuenta con buenas zonas, la meca se halla en las proximidades de París, en el bosque de Fontainebleau.

Guztiak / Todas en: Centro Cultural Casares-Tomasene (Darieta, 6). 20:00
Doan / Gratuito

Ant./Org.: Herrerako Mendizaleak, Donostia Kultura.

ELKARRAZKETA

5 BIDEO-FORUMA / VIDEO-FÓRUM

"Immigrazioa eta gosea munduan Inmigración y hambre en el mundo"

Film laburra eta solasaldia. Proyección de un cortometraje y posterior debate.

9 FILM EMANALDIA / PELÍCULA

"In This World"

Zuz./ Dir.: Michael Winterbottom.

Afganistandik ihesian bi gazte Europarako bidean jartzen dira. Italiara iristean konturatuko dira espero zuten paradisia askoz urrutiago dagoela.

Oso de Oro en la 53ª edición de la Berlinale, este filme relata la odisea de dos jóvenes afganos en su viaje hasta la Europa mitificada. El paraíso que esperaban, no existe.

Centro Cultural Tomasene (Darieta, 6). 19:30

Sarrera Doan / Entrada libre.

Antol. / Org.: Ibiliz Solidaritza Taldea eta Amets Solidaritza Taldea
Laguntz. / Colabora: Donostia Kultura.



17

Musika zuzenean. Atzoko, gaurko eta betiko musika: boleroak, salsa...

Música en directo. Música de ayer de hoy, de siempre: boleros, salsa...

Centro Cultural ALTZA Kultur Etxea (Pas. Larratxo, 55)
Ordua / Hora: 18:00-20:30

Sarrera doan / Entrada libre.

Ant./Org.: Plus 55, Donostia Kultura



Centro Cultural CASARES-TOMASENE Kultur Etxea (Darieta, 6). 17:30

5 - 8 urte arteko haurrentzat, asteazkenetan / Niños y niñas de 5 a 8 años, los miércoles

7 Ipuin ero-ero-eroak

14 Ipuinak ilunpean, isilka eta dardarrean

21 Ipuin berritsuak

28 Haizearen burrunban, ipuinak dantzan